

Ornua Ingredientes España, S.L.U.

TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE COMPRA (PARA PRODUCTOS Y/O SERVICIOS)

Se llama especialmente la atención del Proveedor sobre la cláusula 10 (Indemnización).

1 Definiciones e interpretación

A los efectos del presente Contrato se aplicarán las siguientes definiciones y reglas de interpretación.

1.1 Definiciones:

Día Hábil: un día que no sea sábado, domingo o festivo en España, en el que los bancos de Madrid estén abiertos.

Condiciones: los términos y condiciones generales de compra de Ornua establecidos en el presente Contrato con sus modificaciones periódicas, de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 19.8, y los términos y condiciones adicionales de compra acordados por escrito por Ornua con arreglo a lo dispuesto en la cláusula 2.4. Las referencias a **estas Condiciones** significarán los términos y condiciones generales de compra de Ornua estipulados en el presente Contrato.

Contrato: el contrato entre Ornua y el Proveedor para el suministro de Productos y/o Servicios de conformidad con estas Condiciones.

Control: la titularidad real de más del 50 % del capital social emitido de una entidad o la facultad de dirigir o dar instrucciones para la dirección de la dirección general de la entidad, y la expresión **cambio de control** se interpretará en consecuencia.

Entregables: todos los documentos, productos y materiales desarrollados por el Proveedor o sus agentes, contratistas y empleados como parte de o en relación con los Servicios en cualquier forma o medio, incluidos dibujos, mapas, planos, diagramas, diseños, imágenes, programas informáticos, datos, especificaciones e informes (incluidos borradores).

Productos: los productos (incluido su embalaje y etiquetado, en su caso) identificados en el Pedido (o cualquier parte de los mismos) y, cuando el contexto así lo requiera, los Productos solicitados por Ornua y suministrados a Ornua. **Especificación del Producto:** toda especificación de los Productos, incluidos planos y dibujos relacionados, que acuerden por escrito Ornua y el Proveedor.

Derechos de Propiedad Intelectual: patentes, derechos sobre invenciones, derechos de autor y derechos afines

Ornua Ingredientes España, S.L.U.

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE (FOR PRODUCTS AND/OR SERVICES)

The Supplier's attention is particularly drawn to clause 10 (Indemnity).

1 Definitions and Interpretation

The following definitions and rules of interpretation apply in this agreement.

1.1 Definitions:

Business Day: a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in Spain, when banks in Madrid are open for business.

Conditions: the standard terms and conditions of purchase of Ornua set out herein as amended from time to time in accordance with clause 19.8 and any additional terms and conditions of purchase agreed in writing by Ornua in accordance with clause 2.4. References to **these Conditions** shall mean the standard terms and conditions of purchase of Ornua as set out herein.

Contract: the contract between Ornua and the Supplier for the supply of Products and/or Services in accordance with these Conditions.

Control: the beneficial ownership of more than 50% of the issued share capital of an entity or the power to cause or direct to cause the direction of the general management of the entity, and the expression **change of Control** shall be construed accordingly.

Deliverables: all documents, products and materials developed by the Supplier or its agents, contractors and employees as part of or in relation to the Services in any form or media, including drawings, maps, plans, diagrams, designs, pictures, computer programs, data, specifications and reports (including drafts). **Products:** the products (including their packaging and labelling, where applicable) identified in the Order (or any part of them) and, where the context requires, the Products ordered by and supplied to Ornua. **Product Specification:** any specification for the Products, including any related plans and drawings, that is agreed in writing by Ornua and the Supplier.

Intellectual Property Rights: patents, rights to inventions, copyright and neighbouring and related

y relacionados, derechos morales, marcas, nombres de negocio y nombres de dominio, derechos sobre presentación e imagen comercial, fondo de comercio y derecho a demandar por usurpación o competencia desleal, derechos sobre diseños, derechos sobre software informático, derechos sobre bases de datos, derechos a utilizar y proteger la confidencialidad de información confidencial (incluidos *know-how* y secretos comerciales) y todos los demás derechos de propiedad intelectual, en cada caso, registrados o no registrados, incluidas todas las solicitudes y derechos de solicitud y concesión, renovaciones o prórrogas de dichos derechos y todos los derechos o formas de protección similares o equivalentes que subsistan ahora en cualquier parte del mundo.

Políticas obligatorias: los códigos de práctica de Ornua (incluido, a título enunciativo y no limitativo, el Código de Conducta para Socios Comerciales de Ornua, disponible previa solicitud o en www.ornua.com/purchasetermsandconditions), los procedimientos operativos estándar y otras políticas para proveedores que Ornua notifique por escrito al Proveedor en cualquier momento.

Pedido: pedido de Ornua para el suministro de Productos y/o Servicios, verbalmente o por escrito, al que se incorporan estas Condiciones.

Ornua: Ornua Ingredientes España, S.L.U., una sociedad legalmente constituida y que opera de conformidad con la legislación de España (C.I.F. B-86999448) con domicilio social en Área Ind. de Vicolozano - Ctra. Nacional 110, km 248, C/ Murcia, 8 - 05194 Ávila, España.

Materiales de Ornua: tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 5.4(h).

Servicios: el trabajo o los servicios, incluidos los Entregables, identificados en el Pedido, incluidos los servicios que sean incidentales o accesorios a dichos servicios y, cuando el contexto así lo requiera, los Servicios solicitados y prestados a Ornua.

Especificación de los Servicios: la descripción o especificación de los Servicios acordada por escrito por Ornua y el Proveedor.

Proveedor: la persona a quien Ornua compra los Productos y/o Servicios.

1.2 Interpretación:

- (a) El término **persona** incluye a una persona física que no sea consumidor o usuario con arreglo a lo dispuesto en el artículo 3 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de defensa de los consumidores y usuarios (**Ley Española de Defensa de los**

rights, moral rights, trade marks, business names and domain names, rights in get-up and trade dress, goodwill and the right to sue for passing off or unfair competition, rights in designs, rights in computer software, database rights, rights to use, and protect the confidentiality of, confidential information (including *know-how* and trade secrets), and all other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications and rights to apply for and be granted, renewals or extensions of, and rights to claim priority from, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection which subsist now in any part of the world.

Mandatory Policies: Ornua's codes of practice (including, without limitation, the Ornua Business Partner Code of Conduct available upon request or at www.ornua.com/purchasetermsandconditions), standard operating procedures and other policies for suppliers as may be notified in writing by Ornua to Supplier from time to time.

Order: Ornua's order for the supply of Products and/or Services, whether orally or in writing, incorporating these Conditions.

Ornua: Ornua Ingredientes España, S.L.U., a company legally incorporated and operating under laws of the Spain (C.I.F. B-86999448) with its registered office at Área Ind. de Vicolozano - Ctra. Nacional 110, Km. 248, C/ Murcia, 8 - 05194 Ávila, Spain.

Ornua Materials: has the meaning set out in clause 5.4(h).

Services: the work or services, including any Deliverables, identified in the Order including services which are incidental or ancillary to such services and, where the context requires, the Services ordered by and supplied to Ornua.

Services Specification: the description or specification for Services agreed in writing by Ornua and the Supplier.

Supplier: the person from whom Ornua purchases the Products and/or Services.

1.2 Interpretation:

- (a) A **person** includes a natural person that is not a consumer or user under the terms set forth under Article 3 Spanish Royal Legislative Decree 1/2007, on the Defense of Consumers and Users (**Spanish Consumer Protection Act**), corporate or

Consumidores), persona jurídica o entidad no constituida (independientemente de que tenga o no personalidad jurídica independiente).

unincorporated body (whether or not having separate legal personality).

(b) Una referencia a una parte incluye a sus representantes personales, sucesores y cesionarios autorizados.

(b) A reference to a party includes its personal representatives, successors and permitted assigns.

(c) Una referencia a una ley o a una disposición legal corresponde a una referencia a dicha ley o disposición legal con sus enmiendas o nuevas promulgaciones. Una referencia a una ley o a una disposición legal incluye la totalidad de la legislación subordinada promulgada en virtud de dicha ley o disposición legal.

(c) A reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision.

(d) las palabras seguidas de las expresiones **incluido, incluye, en particular, por ejemplo** o cualquier expresión similar se interpretarán a título ilustrativo, sin limitar el sentido de las palabras, la descripción, la definición, la frase o el término que antecede a dichas expresiones.

(d) Any words following the terms **including, include, in particular, for example** or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words, description, definition, phrase or term preceding those terms.

(e) Una referencia a **escrito o por escrito** incluye correo electrónico.

(e) A reference to **writing** or **written** includes email.

2 Fundamento del Contrato

2.1 Con sujeción a cualquier variación prevista en la cláusula 2.4, estas Condiciones constituyen los únicos términos y condiciones en los que Ornua está dispuesta a tratar con el Proveedor y regirán el Contrato quedando absolutamente excluidos todos los demás términos y condiciones.

2.2 Cada Pedido de Productos o Servicios constituye una oferta de Ornua para comprar Productos o Servicios al Proveedor de conformidad con estas Condiciones. El Pedido se considerará aceptado en la primera de las siguientes fechas:

- (a) cuando el Proveedor emita una aceptación por escrito del Pedido; o
- (b) cuando se produzca una actuación del Proveedor acorde con el cumplimiento del Pedido.

momento y fecha a partir de los cuales surtirá efecto el Contrato. La Especificación del Producto

2 Basis of contract

2.1 Subject to any variation under clause 2.4, these Conditions are the only terms and conditions on which Ornua is prepared to deal with the Supplier and they shall govern the Contract to the entire exclusion of all other terms and conditions.

2.2 Each Order for Products and/or Services constitutes an offer by Ornua to purchase Products and/or Services from the Supplier in accordance with these Conditions. The Order shall be deemed to be accepted on the earlier of:

- (a) the Supplier issuing written acceptance of the Order; or
- (b) any act by the Supplier consistent with fulfilling the Order,

at which point and on which date the Contract shall come into existence. The relevant Product

en cuestión y/o la Especificación de los Servicios formarán parte del Contrato.

2.3 Las presentes Condiciones se aplican al Contrato con exclusión de cualquier otra condición que el Proveedor pretenda imponer o incorporar, o que esté implícita en el comercio, la costumbre, la práctica o el curso de las operaciones. Dichos términos se rechazan y excluyen por el presente. No formará parte del Contrato ningún término o condición refrendado, otorgado o contenido en el presupuesto, el acuse de recibo, la aceptación del Pedido, la especificación u otra documentación del Proveedor y el Proveedor renuncia a cualquier derecho que pudiera tener a basarse en dichos términos y condiciones.

2.4 La modificación de estas Condiciones no tendrá efecto a menos que se acuerde expresamente por escrito y esté firmada por un firmante autorizado en nombre de Ornua.

2.5 Todas estas Condiciones se aplicarán al suministro de Productos y Servicios a Ornua, excepto cuando se especifique la aplicación a uno u otro.

3 Suministro de Productos

3.1 El Proveedor garantiza que los Productos:

- (a) corresponderán con su descripción y cualquier Especificación del Producto aplicable;
- (b) se ajustarán en todos los aspectos al Pedido y a cualquier muestra pertinente;
- (c) serán de la máxima calidad y aptos para cualquier fin establecido por el Proveedor o comunicado al Proveedor por Ornua, de manera expresa o implícita, y, a este respecto, Ornua se basa en las competencias y el criterio del Proveedor;
- (d) serán fabricadas por personal debidamente formado y cualificado que aplicará todas las competencias, cuidados y diligencia razonables y de manera correcta y profesional;
- (e) cuando se trate de productos fabricados, estarán libres de defectos de diseño, materiales y mano de obra y permanecerán así durante el periodo indicado en la Especificación de Producto o, si no se indica

Specification and/or Services Specification shall form part of the Contract.

2.3 These Conditions apply to the Contract to the exclusion of any other terms that the Supplier seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing. Any such terms are hereby rejected and excluded. No terms or conditions endorsed upon, delivered with, or contained in the Supplier's quotation, acknowledgement of receipt, acceptance of Order, specification or other Supplier documentation shall form part of the Contract and the Supplier waives any right which it otherwise might have to rely on such terms and conditions.

2.4 Variation of these Conditions shall have no effect unless expressly agreed in writing and signed by an authorised signatory on behalf of Ornua.

2.5 All of these Conditions shall apply to the supply of both Products and Services to Ornua except where the application to one or the other is specified.

3 Supply of Products

3.1 The Supplier warrants that the Products shall:

- (a) correspond with their description and any applicable Product Specification;
- (b) conform in all respects with the Order and any relevant sample;
- (c) be of the highest quality and fit for any purpose held out by the Supplier or made known to the Supplier by Ornua, expressly or by implication, and in this respect Ornua relies on the Supplier's skill and judgement;
- (d) be manufactured by properly trained and qualified personnel using all reasonable skill, care and diligence and in a good and workmanlike manner;
- (e) where they are manufactured products, be free from defects in design, materials and workmanship and remain so for the period set out in the Product Specification or, if none is specified, for at least 12 months after delivery;

ninguno, durante al menos 12 meses después de la entrega;

- (f) cumplirán todos los requisitos legales y reglamentarios aplicables en relación con la fabricación, el etiquetado, el envasado, el almacenamiento, la manipulación y la entrega de los Productos;
- (g) cumplirán todas las normas pertinentes, incluidas las Normas locales, las Normas Europeas o las Normas Internacionales aplicables en Irlanda y el país o Estado en el que se vayan a utilizar los Productos; y
- (h) en el caso de los Productos que contengan productos alimenticios, cuando se entreguen a Ornua, deberán cumplir todas las leyes y reglamentos aplicables en materia de alimentos e higiene y las buenas prácticas del sector.

- (f) comply with all applicable statutory and regulatory requirements relating to the manufacture, labelling, packaging, storage, handling and delivery of the Products;
- (g) comply with all relevant standards including any, local Standards, European Standards or International Standards applicable in Ireland and the country or State where the Products are to be used; and
- (h) in the case of Products containing foodstuffs, when delivered to Ornua, comply with all applicable food and hygiene legislation and regulations and best industry practice.

3.2 El Proveedor notificará a Ornua las posibles mejoras y modificaciones técnicas. Las modificaciones de los productos y servicios, incluido el uso de otros productos y servicios de fase previa, solo serán admisibles previa aprobación expresa por escrito de Ornua.

3.2 The Supplier shall notify Ornua of possible improvements and technical modifications. Changes to the goods and services, also including the use of other upstream goods and services, are admissible only after the express prior approval of Ornua in writing.

3.3 El Proveedor llevará a cabo para sus productos y servicios un control de calidad según el último el estado de la técnica del tipo y alcance apropiados.

3.3 The Supplier shall perform state of the art quality control on its goods and services of appropriate type and scope.

3.4 El Proveedor se asegurará de tener y mantener en todo momento todas las licencias, permisos, autorizaciones y consentimientos necesarios para cumplir sus obligaciones derivadas del Contrato en relación con el suministro de los Productos. El incumplimiento de esta Condición se considerará un incumplimiento sustancial del Contrato.

3.4 The Supplier shall ensure that at all times it has and maintains all licences, permissions, authorisations, consents and permits needed to carry out its obligations under the Contract in respect of the supply of Products. Breach of this Condition shall be deemed a material breach of the Contract.

3.5 Ornua podrá inspeccionar y someter a prueba los Productos en cualquier momento antes de la entrega. El Proveedor seguirá siendo plenamente responsable de los Productos a pesar de dicha inspección o prueba y dicha inspección o prueba no reducirá ni afectará de otro modo a las obligaciones del Proveedor derivadas del Contrato.

3.5 Ornua may inspect and test the Products at any time before delivery. The Supplier shall remain fully responsible for the Products despite any such inspection or testing and any such inspection or testing shall not reduce or otherwise affect the Supplier's obligations under the Contract.

3.6 Si tras dicha inspección o prueba Ornua considera que los Productos son defectuosos, o que no cumplen o es improbable que cumplan los compromisos del Proveedor recogidos en la cláusula 3.1, Ornua se lo comunicará al Proveedor y el

3.6 If following such inspection or testing Ornua considers that the Products are defective, or that they do not comply or are unlikely to comply with the Supplier's undertakings at clause 3.1, Ornua shall inform the Supplier and the Supplier shall immediately

Proveedor adoptará inmediatamente las medidas correctivas necesarias para garantizar el cumplimiento.

3.7 Ornua podrá realizar nuevas inspecciones y pruebas después de que el Proveedor haya aplicado las acciones correctivas.

3.8 El periodo de garantía es de 3 años desde la recepción de los Productos, a menos que el Producto sea perecedero y tenga una vida útil más corta.

4 Entrega de Productos

4.1 El Proveedor se asegurará de que:

- (a) Los productos estén adecuadamente envasados y asegurados de forma que puedan llegar a su destino en buen estado;
- (b) cada entrega de Productos irá acompañada de un albarán en el que figure la fecha del Pedido, el número de Pedido (en su caso), la clase y la cantidad de Productos (incluido el número de código de los Productos, en su caso), las instrucciones especiales de almacenamiento (en su caso) y, si los Productos se entregan en varias veces, la cantidad de Productos pendiente de entregar. Esta información también se incluirá en cada embalaje externo; y
- (c) deberá indicar claramente en el albarán cualquier requisito de que Ornua devuelva al Proveedor cualquier material de embalaje de los Productos. Dicho material de embalaje solo se devolverá al Proveedor a expensas del Proveedor.

4.2 El Proveedor entregará los Productos:

- (a) en el lugar indicado en el Pedido o en cualquier otro lugar que las partes acuerden, lo que puede incluir la entrega a un transportista (**Lugar de Entrega**);
- (b) en la fecha especificada en el Pedido o, si no se especifica dicha fecha, en una fecha acordada previamente con Ornua (**Fecha de Entrega**). La entrega se realizará en un Día Hábil durante el horario laboral habitual, a menos que

take such remedial action as is necessary to ensure compliance.

3.7 Ornua may conduct further inspections and tests after the Supplier has carried out its remedial actions.

3.8 The warranty period is 3 years from the receipt of the Products, unless the Product is perishable and has a shorter shelf life.

4 Delivery of Products

4.1 The Supplier shall ensure that:

- (a) Products are properly packed and secured in such manner as to enable them to reach their destination in good condition;
- (b) each delivery of Products is accompanied by a delivery note which shows the date of the Order, the Order number (if any), the type and quantity of Products (including the code number of the Products, where applicable), special storage instructions (if any) and, if the Products are being delivered in instalments, the outstanding balance of Products remaining to be delivered. This information shall be also included on each piece of external packaging; and
- (c) it states clearly on the delivery note any requirement for Ornua to return any packaging material for the Products to the Supplier. Any such packaging material shall only be returned to the Supplier at the cost of the Supplier.

4.2 The Supplier shall deliver the Products:

- (a) to the location set out in the Order or such other location as the parties may agree which may include delivery to a carrier (**Delivery Location**);
- (b) on the date specified in the Order or, if no such date is specified, on a date agreed with Ornua in advance (**Delivery Date**). Delivery shall be on a Business Day during normal business hours, unless agreed otherwise with

se acuerde otra cosa con Ornua o que Ornua indique otra cosa; y

- (c) a Ornua, a una persona designada por Ornua o, previo consentimiento de Ornua, a una persona acordada, en la Fecha de Entrega.

4.3 La entrega de los Productos se completará cuando el Proveedor descargue y apile los Productos en el Lugar de Entrega, a menos que se especifiquen condiciones de entrega diferentes (o Incoterms®) en el Pedido.

4.4 Ornua aplica un sistema de entrega «a tiempo». El tiempo será esencial en relación con la Fecha de Entrega y cualquier plazo de entrega acordado. Si el Proveedor no entrega los Productos a tiempo, se aplicará la cláusula 6.1.

4.5 Si el Proveedor entrega una cantidad mayor que la de Productos solicitados, Ornua no tendrá la obligación de pagar el excedente y cualquier excedente será y seguirá siendo por cuenta y riesgo del Proveedor y podrá devolverse a expensas del Proveedor.

4.6 Ornua podrá rechazar entregas rápidas que no correspondan a los límites habituales en el sector.

4.7 Ornua no tendrá la obligación de aceptar una entrega anticipada y se reserva el derecho a cobrar los gastos de almacenamiento relacionados con la entrega anticipada al Proveedor hasta la fecha real de entrega.

4.8 El Proveedor no entregará Productos en varias veces sin el consentimiento previo y por escrito de Ornua. Cuando se acuerde que los Productos se entregarán en varias veces, podrán facturarse y pagarse por separado. Ornua podrá determinar el orden cronológico de entrega. El incumplimiento por parte del Proveedor de una entrega parcial o total o cualquier defecto de entrega parcial darán derecho a Ornua a las reparaciones previstas en la cláusula 6.1. La aceptación de una entrega parcial no constituirá un reconocimiento de la conformidad con el Contrato de la totalidad de la entrega.

4.9 La titularidad y el riesgo de los Productos se transferirán a Ornua una vez completada la entrega.

5 Prestación de Servicios

5.1 El Proveedor prestará los Servicios a Ornua de conformidad con lo dispuesto en el Contrato.

5.2 El Proveedor cumplirá las fechas de prestación de los Servicios especificadas en el Contrato o acordadas entre las partes y el tiempo será un factor

Ornua or otherwise instructed by Ornua; and

- (c) to Ornua, a person designated by Ornua or, after prior consent by Ornua, to an agreed person, within the Delivery Date.

4.3 Delivery of Products shall be completed when the Supplier unloads and stacks the Products at the Delivery Location, unless different delivery terms (or Incoterms®) are specified in the Order.

4.4 Ornua operates a “Just-in-Time” delivery system. Time shall be of the essence in relation to the Delivery Date and any agreed delivery time. If the Products are not delivered on time by the Supplier, clause 6.1 shall apply.

4.5 If the Supplier delivers more than the quantity of Products ordered, Ornua shall not be bound to pay for the excess and any excess shall be and shall remain at the Supplier’s risk and shall be returnable at the Supplier’s expense.

4.6 Ornua is entitled to reject short deliveries outside the customary limits in the industry.

4.7 Ornua is not obliged to accept early delivery and Ornua reserves the right to charge storage costs related to early delivery to the Supplier’s account until the actual delivery date.

4.8 The Supplier shall not deliver Products in instalments without Ornua’s prior written consent. Where it is agreed that Products are to be delivered in instalments, they may be invoiced and paid for separately. Ornua may determine the chronological order for delivery. Failure by the Supplier to deliver any one instalment on time or at all or any defect in an instalment shall entitle Ornua to the remedies set out in clause 6.1. The acceptance of a partial delivery shall not constitute an acknowledgement of the conformity of the entire delivery with the Contract.

4.9 Title and risk in the Products shall pass to Ornua on completion of delivery.

5 Supply of Services

5.1 The Supplier shall supply the Services to Ornua in accordance with the terms of the Contract.

5.2 The Supplier shall meet any performance dates for the Services specified in the Contract or agreed between the parties and time shall be of the essence in

esencial en relación con dichas fechas de prestación. Si el Proveedor no presta los Servicios a tiempo, se aplicará la cláusula 6.1.

5.3 Ornua:

- (a) facilitará al Proveedor un acceso razonable, en momentos razonables, a las instalaciones de Ornua con el fin de prestar los Servicios; y
- (b) facilitará la información necesaria para la prestación de los Servicios que el Proveedor pueda solicitar razonablemente; y
- (c) cumplirá las obligaciones adicionales establecidas en las Especificaciones de los Servicios.

5.4 En la prestación de los Servicios, el Proveedor garantiza que:

- (a) cooperará con Ornua en todos los asuntos relacionados con los Servicios y cumplirá todas las instrucciones razonables de Ornua;
- (b) prestará los Servicios con todo el cuidado, destreza y diligencia razonables de conformidad con las buenas prácticas del sector, la profesión o el oficio del Proveedor;
- (c) utilizará personal con las competencias adecuadas y experimentado para realizar las tareas que se les asignen, y en número suficiente para garantizar el cumplimiento de las obligaciones del Proveedor derivadas del Contrato;
- (d) garantizará que los Servicios y los Entregables se ajusten a todas las descripciones y especificaciones establecidas en la Especificación de los Servicios, y que los Entregables sean adecuados para cualquier fin que Ornua comunique de manera expresa o implícita al Proveedor;
- (e) proporcionará todos los equipos, las herramientas y los vehículos y otros elementos necesarios para prestar los Servicios a menos que se acuerde otra

relation to such performance dates. If the Services are not delivered on time by the Supplier, clause 6.1 shall apply.

5.3 Ornua shall:

- (a) provide the Supplier with reasonable access at reasonable times to Ornua's premises for the purpose of providing the Services; and
- (b) provide such necessary information for the provision of the Services as the Supplier may reasonably request; and
- (c) comply with any additional obligations as set out in the Services Specification.

5.4 In providing the Services, the Supplier warrants that it shall:

- (a) co-operate with Ornua in all matters relating to the Services, and comply with all reasonable instructions of Ornua;
- (b) perform the Services with all reasonable care, skill and diligence in accordance with good practice in the Supplier's industry, profession or trade;
- (c) use personnel who are suitably skilled and experienced to perform tasks assigned to them and in sufficient numbers to ensure that the Supplier's obligations are fulfilled in accordance with the Contract;
- (d) ensure that the Services and Deliverables will conform with all descriptions and specifications set out in the Services Specification, and that the Deliverables shall be fit for any purpose that Ornua expressly or impliedly makes known to the Supplier;
- (e) provide all equipment, tools and vehicles and such other items as are required to provide the Services unless otherwise agreed in the Services Specification;

cosa en la Especificación de los Servicios;

- (f) utilizará los productos, los materiales, las normas y las técnicas de la máxima calidad, y garantizará que los Entregables, así como todos los productos y materiales suministrados y utilizados en los Servicios o transferidos a Ornua, estén exentos de defectos de mano de obra, instalación y diseño;
- (g) cumplirá todas las normas y reglamentos en materia de salud y seguridad y cualquier requisito de seguridad que se aplique en cualquiera de las instalaciones de Ornua;
- (h) mantendrá todos los materiales, equipos y herramientas, planos, especificaciones y datos suministrados por Ornua al Proveedor (**Materiales de Ornua**) bajo custodia por su cuenta y riesgo, mantendrá los Materiales de Ornua en buen estado hasta que se devuelvan a Ornua y solo dispondrá de los Materiales de Ornua y los utilizará de acuerdo con las instrucciones por escrito o la autorización de Ornua;
- (i) no hará ni omitirá hacer nada que pueda dar lugar a que Ornua pierda una licencia, autorización, consentimiento o permiso del que dependa para llevar a cabo sus actividades, y el Proveedor reconoce que Ornua puede confiar en los Servicios o actuar en consecuencia; y
- (j) cumplirá cualesquiera obligaciones adicionales establecidas en las Especificaciones de los Servicios.

5.5 El Proveedor se asegurará de tener y mantener en todo momento todas las licencias, permisos, autorizaciones y consentimientos necesarios para cumplir sus obligaciones derivadas del Contrato en relación con la prestación de los Servicios. El incumplimiento de esta Condición se considerará un incumplimiento sustancial del Contrato.

- (f) use highest quality products, materials, standards and techniques, and ensure that the Deliverables, and all products and materials supplied and used in the Services or transferred to Ornua, will be free from defects in workmanship, installation and design;
- (g) comply with all health and safety rules and regulations and any security requirements that apply at any of Ornua's premises;
- (h) hold all materials, equipment and tools, drawings, specifications and data supplied by Ornua to the Supplier (**Ornua Materials**) in safe custody at its own risk, maintain Ornua Materials in good condition until returned to Ornua, and not dispose or use Ornua Materials other than in accordance with Ornua's written instructions or authorisation;
- (i) not do or omit to do anything which may cause Ornua to lose any licence, authority, consent or permission upon which it relies for the purposes of conducting its business, and the Supplier acknowledges that Ornua may rely or act on the Services; and
- (j) comply with any additional obligations set out in the Services Specification.

5.5 The Supplier shall ensure that at all times it has and maintains all licences, permissions, authorisations, consents and permits needed to carry out its obligations under the Contract in respect of the supply of Services. Breach of this Condition shall be deemed a material breach of the Contract.

6 Recursos

6.1 Si el Proveedor no entrega los Productos o no presta los Servicios a tiempo, Ornua tendrá derecho, sin que ello limite o afecte a otros derechos o recursos a su disposición, a uno o varios de los siguientes recursos:

- (a) resolver el Contrato con efecto inmediato mediante notificación por escrito al Proveedor;
- (b) negarse a aceptar cualquier entrega posterior de los Productos o prestación de los Servicios que el Proveedor intente realizar;
- (c) exigir que el Proveedor reembolse los importes pagados por adelantado por Productos que el Proveedor no haya entregado o por Servicios que no haya prestado;
- (d) cobrar al Proveedor cualquier gasto en el que haya incurrido Ornua para obtener productos y/o servicios de sustitución de un tercero; y
- (e) reclamar una indemnización por daños y perjuicios de acuerdo con las disposiciones legales aplicables.

6.2 Si el Proveedor ha entregado un Producto defectuoso o Productos que no cumplan los compromisos establecidos en la cláusula 3.1, Ornua, independientemente de que haya aceptado o no los Productos y sin limitar o afectar a otros derechos o recursos a su disposición, tendrá derecho a uno o varios de los siguientes recursos:

- (a) resolver el Contrato con efecto inmediato mediante notificación por escrito al Proveedor;
- (b) rechazar los Productos (en su totalidad o en parte), independientemente de que se haya transferido o no la titularidad, y devolvérselos al Proveedor por cuenta y riesgo del Proveedor;
- (c) exigir al Proveedor que repare o sustituya los Productos rechazados o que reembolse en su totalidad el precio de los Productos rechazados (si se han pagado);

6 Remedies

6.1 If the Supplier fails to deliver the Products and/or perform the Services on time, Ornua shall, without limiting or affecting other rights or remedies available to it, have the right to one or more of the following remedies:

- (a) terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Supplier;
- (b) refuse to accept any subsequent delivery of the Products and/or performance of the Services which the Supplier attempts to make;
- (c) require a refund from the Supplier of sums paid in advance for Products that the Supplier has not delivered and/or Services that it has not provided;
- (d) recover from the Supplier any expenditure incurred by Ornua in obtaining substitute products and/or services from a third party; and
- (e) claim damages according to the applicable statutory provisions.

6.2 If the Supplier has delivered a defective Product, or Products that do not comply with the undertakings set out in clause 3.1, Ornua shall, whether or not it has accepted the Products and without limiting or affecting other rights or remedies available to it, have the right to one or more of the following remedies:

- (a) terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Supplier;
- (b) reject the Products (in whole or in part), whether or not title has passed, and return them to the Supplier at the Supplier's own risk and expense;
- (c) require the Supplier to repair or replace the rejected Products or to provide a full refund of the price of the rejected Products (if paid);

- (d) cobrar al Proveedor cualquier gasto en el que haya incurrido Ornua para obtener productos de sustitución de un tercero;
- (e) reducir el precio de compra; y
- (f) reclamar una indemnización por daños y perjuicios de acuerdo con las disposiciones legales aplicables.

6.3 Si el Proveedor ha prestado Servicios que no cumplen los compromisos establecidos en la cláusula 5.4, Ornua, con independencia de que haya aceptado o no los Servicios y/o los Entregables y sin limitar o afectar a otros derechos o recursos a su disposición, tendrá derecho a uno o varios de los siguientes recursos:

- (a) resolver el Contrato con efecto inmediato mediante notificación por escrito al Proveedor;
- (b) rechazar los Entregables (en su totalidad o en parte), independientemente de que se haya transferido o no la titularidad, y devolvérselos al Proveedor por cuenta y riesgo del Proveedor;
- (c) exigir al Proveedor que preste Servicios de reparación y/o que repare o sustituya cualquier Entregable rechazado o que reembolse en su totalidad el precio de los Servicios (si se han pagado);
- (d) cobrar al Proveedor cualquier gasto en el que haya incurrido Ornua para obtener servicios de sustitución de un tercero;
- (e) reducir el precio de compra; y
- (f) reclamar una indemnización por daños y perjuicios de acuerdo con las disposiciones legales aplicables.

6.4 Las presentes Condiciones se aplicarán asimismo a los servicios de sustitución o de reparación y/o a los productos reparados o de sustitución suministrados por el Proveedor.

6.5 Los derechos de Ornua derivados del Contrato se suman a sus derechos y recursos implícitos por ley y derecho consuetudinario.

- (d) recover from the Supplier any expenditure incurred by Ornua in obtaining substitute products from a third party;
- (e) reduce the purchase price; and
- (f) claim damages according to the applicable statutory provisions.

6.3 If the Supplier has provided Services that do not comply with the undertakings set out in clause 5.4, Ornua shall, whether or not it has accepted the Services and/or any Deliverables and without limiting or affecting other rights or remedies available to it, have the right to one or more of the following remedies:

- (a) terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Supplier;
- (b) reject the Deliverables (in whole or in part) whether or not title has passed and return them to the Supplier at the Supplier's own risk and expense;
- (c) require the Supplier to provide remedial Services and/or to repair or replace any rejected Deliverables or to provide a full refund of the price of the Services (if paid);
- (d) recover from the Supplier any expenditure incurred by Ornua in obtaining substitute services from a third party;
- (e) reduce the purchase price; and
- (f) claim damages according to the applicable statutory provisions.

6.4 These Conditions shall extend to any substituted or remedial services and/or repaired or replacement products or deliverables supplied by the Supplier.

6.5 Ornua's rights under the Contract are in addition to its rights and remedies implied by statute and common law.

7 Costes y pagos

7.1 El precio de los Productos:

- (a) será el precio que se indique en el Pedido, o si no se ha indicado ningún precio, el precio que figura en la lista de precios publicada del Proveedor vigente en el momento del Pedido de Ornua; e
- (b) incluirá los costes de embalaje, seguro y transporte de los Productos; y el IVA que corresponda, en su caso. El Proveedor pagará todas las tasas e impuestos públicos aplicables. No se podrá cobrar ningún coste adicional a menos que se acuerde por escrito y esté firmado por un representante autorizado de Ornua.

7.2 Los costes de los Servicios se indicarán en el Pedido y constituirán la remuneración total y exclusiva del Proveedor en relación con la prestación de los Servicios. A menos que Ornua acuerde lo contrario por escrito, los costes incluirán todos los costes y gastos del Proveedor en los que se incurra directa o indirectamente en relación con la prestación de los Servicios. El Proveedor mantendrá registros completos y exactos del tiempo empleado y de los materiales utilizados por el Proveedor en la prestación de los Servicios, y permitirá que Ornua inspeccione dichos registros en todo momento razonable previa solicitud.

7.3 La facturación deberá hacerse en euros, salvo que en el Pedido se especifique otra moneda.

7.4 El Proveedor facturará a Ornua en un plazo máximo de 15 días naturales a partir de la finalización de la entrega de los Productos y/o Servicios correspondientes.

7.5 La factura incluirá la información justificativa requerida por Ornua para verificar la exactitud de la factura, incluido, a título enunciativo y no limitativo, el número de orden de compra correspondiente; el nombre de la persona responsable; un subtotal por pedido/proyecto; las hojas de trabajo aprobadas; y el periodo de tiempo que se factura, si procede. El Proveedor se asegurará de que todos los requisitos formales de presentación de facturas solicitados por las autoridades fiscales figuren en la factura.

7.6 Como contraprestación por el suministro de Productos o la prestación de Servicios por parte del Proveedor, Ornua pagará los importes facturados a una cuenta bancaria designada por escrito por el Proveedor en un plazo de 60 (sesenta) días naturales a partir de la

7 Charges and payment

7.1 The price of the Products:

- (a) shall be the price set out in the Order, or if no price is quoted, the price set out in the Supxxxplier's published price list in force at the time of Ornua's Order; and
- (b) shall be inclusive of the costs of packaging, insurance and carriage of the Products; and statutory VAT, if applicable. The Supplier shall pay any applicable public charges and taxes. No extra charges shall be effective unless agreed in writing and signed by an authorised representative of Ornua.

7.2 The charges for the Services shall be set out in the Order, and shall be the full and exclusive remuneration of the Supplier in respect of the performance of the Services. Unless otherwise agreed in writing by Ornua, the charges shall include every cost and expense of the Supplier directly or indirectly incurred in connection with the performance of the Services. The Supplier shall maintain complete and accurate records of the time spent and materials used by the Supplier in providing the Services, and the Supplier shall allow Ornua to inspect such records at all reasonable times on request.

7.3 Invoicing must be in Euros unless another currency is specified in the Order.

7.4 The Supplier shall invoice Ornua within a maximum term of 15 calendar days from completion of delivery of the applicable Products and/or Services.

7.5 Each invoice shall include such supporting information required by Ornua to verify the accuracy of the invoice, including, but not limited to, the relevant purchase order number; the name of the responsible individual; a subtotal per order/project; the approved timesheets; and the period of time which is invoiced, if applicable. The Supplier shall ensure that all formal invoice layout requirements requested from the fiscal authorities appear on the invoice.

7.6 In consideration of the supply of Products and/or Services by the Supplier, Ornua shall pay the invoiced amounts to a bank account nominated in writing by the Supplier within 60 (sixty) calendar days of receipt of the applicable Products/Services, without

recepción de los Productos/Servicios correspondientes, sin perjuicio de un periodo previo de treinta (30) días establecido para la aceptación de los productos desde su entrega.

7.7 El Proveedor no podrá suspender las entregas de los Productos y/o la prestación de los Servicios por que haya importes pendientes de pago.

7.8 Ornua podrá retener pagos adeudados, siempre y cuando tenga, y en la medida en que Ornua tenga, reclamaciones contra el Proveedor que se deriven de un cumplimiento incompleto o defectuoso.

7.9 Ornua podrá, en cualquier momento y sin necesidad de notificárselo al Proveedor, compensar reclamaciones contra el Proveedor en el marco del Contrato y ejercer derechos de retención a su discreción. El ejercicio por parte de Ornua de sus derechos previstos en esta cláusula no limitará ni afectará a ningún otro derecho o recurso del que disponga en virtud del Contrato o de otro modo. El derecho del Proveedor a compensar reclamaciones y ejercer derechos de retención se limita a reconvenções legalmente establecidas o no impugnadas.

8 Derechos de propiedad intelectual

8.1 En relación con los Productos, los Entregables y cualquier otro trabajo creado por el Proveedor en cumplimiento del Contrato, el Proveedor garantiza y declara tener la plena titularidad de todos estos elementos y que, en la fecha de entrega de dichos elementos a Ornua, tendrá derechos plenos y sin restricciones para vender y transferir dichos elementos a Ornua.

8.2 El Proveedor garantiza y declara que ni los Productos ni los Entregables, ni el uso que haga Ornua de los mismos para los fines previstos, infringirán ningún derecho de propiedad intelectual.

8.3 Ornua se reserva el derecho a rechazar los Productos o Entregables por incumplimiento de las condiciones estipuladas en los apartados 8.1 u 8.2.

8.4 Sin perjuicio de los derechos adquiridos de Ornua, el Proveedor hará cuanto razonablemente esté en su mano para subsanar cualquier incumplimiento de su garantía prevista en la condición 8.2 lo antes posible garantizando, a sus expensas, el derecho de Ornua a continuar utilizando o explotando los Productos o los Entregables mediante la obtención de una licencia en relación con el derecho infringido, o modificando o sustituyendo a sus expensas la parte o las partes de los Productos o los Entregables que sea necesario para que no incurran en infracción y sin modificación alguna en términos de calidad o rendimiento.

prejudice to a prior period of thirty (30) days rendered for the acceptance of the goods, from their delivery.

7.7 The Supplier is not entitled to suspend deliveries of the Products and/or provision of the Services as a result of any sums being outstanding.

7.8 Ornua is entitled to withhold payments that are due, as long as and to the extent that Ornua has any claims against the Supplier arising from incomplete or defective performance.

7.9 Ornua may at any time, without notice to the Supplier, set off claims against the Supplier under the Contract and exercise retention rights at its discretion. Any exercise by Ornua of its rights under this clause shall not limit or affect any other rights or remedies available to it under the Contract or otherwise. The Supplier's right to set-off claims and exercise retention rights is limited to legally established or uncontested counterclaims.

8 Intellectual property rights

8.1 In respect of the Products, the Deliverables and any other works created by the Supplier in furtherance of the Contract, the Supplier warrants and represents that it has full clear and unencumbered title to all such items, and that at the date of delivery of such items to Ornua, it will have full and unrestricted rights to sell and transfer all such items to Ornua.

8.2 The Supplier warrants and represents that neither the Products nor the Deliverables, nor Ornua's use thereof for the purpose intended, will infringe any Intellectual Property Rights.

8.3 Ornua reserves the right to reject Products or Deliverables for breach of conditions 8.1 or 8.2.

8.4 Without prejudice to the accrued rights of Ornua, the Supplier shall use its reasonable endeavours to remedy any breach of its warranty under condition 8.2 at the earliest possible moment either by securing, at its own expense, the right for Ornua to continue use or operation of the Products or the Deliverables by procuring a licence in respect of the right infringed, or by modifying or replacing at its own expense such part or parts of the Products or the Deliverables as is necessary to render them non-infringing and without any change in quality or performance.

8.5 El Contrato se refiere a la compra directa de los Productos o Entregables especificados.

- (a) Cuando dichos Productos o Entregables sean productos a medida diseñados, fabricados o realizados especialmente para Ornua, todos los Derechos de Propiedad Intelectual correspondientes se transferirán a Ornua en el momento de la entrega de los Productos o de la prestación de los Servicios o en el momento de la resolución del Contrato, incluido el derecho de Ornua a protegerlos mediante cualquier Derecho de Propiedad Intelectual, y el Proveedor garantiza y declara tener pleno derecho y facultad para otorgar o ceder todos estos derechos a Ornua, sin limitación alguna en cuanto a la forma de uso de los mismos.
- (b) Cuando los Derechos de Propiedad Intelectual no puedan transferirse a Ornua, el Proveedor concede a Ornua, o dispondrá que se conceda directamente a Ornua, una licencia totalmente desembolsada, mundial, exclusiva, libre de regalías, con derecho a conceder sublicencias e irrevocable para vender o utilizar los Productos en su negocio y/o para utilizar los Productos con el fin de recibir o utilizar los Servicios, y dicha licencia será libremente transferible y se mantendrá durante la vigencia y el contenido de los Derechos de Propiedad Intelectual pertinentes.
- (c) Cuando dichos bienes no sean Productos a medida, el Proveedor otorga a Ornua, u obtendrá un derecho de uso y explotación no exclusivo, transferible, con derecho a conceder sublicencias y libre de regalías, durante la vigencia y el contenido de dichos Derechos de Propiedad Intelectual, en todo el territorio global o en todo el mundo, para vender o utilizar los bienes en su negocio y/o para utilizar cualquier otro trabajo o servicio para los fines del Contrato.

8.6 El Proveedor, inmediatamente a petición de Ornua, llevará a cabo (o velará por que se lleven a cabo) todos los actos y trámites adicionales y la formalización

8.5 The Contract is for outright purchase of the Products or Deliverables specified.

- (a) Where such Products or Deliverables are bespoke products designed, made or performed specially for Ornua, all Intellectual Property Rights therein shall pass to Ornua upon the delivery of the Products or performance of the Services or upon termination of the Contract, including the right on the part of Ornua to protect the same by any Intellectual Property Right, and the Supplier warrants and represents that it has full right and power to grant or assign all such rights to Ornua without limitation as to the manner of use thereof.
- (b) Where all Intellectual Property Rights cannot be transferred to Ornua, the Supplier grants to Ornua, or shall procure the direct grant to Ornua of, a fully paid-up, worldwide, exclusive, royalty-free, sublicensable, and irrevocable licence to sell or use the Products in its business and/or to use the Deliverables for the purpose of receiving or using the Services and such licence shall be freely transferable, and last for the duration and content of the relevant Intellectual Property Rights.
- (c) Where such goods are not bespoke Products, the Supplier grants to Ornua, or shall procure a non-exclusive, transferrable, sublicensable, royalty-free right of use and exploitation, for the duration and content of those Intellectual Property Rights, across the global or worldwide territory, to sell or use the goods in its business and/or to use any other works or services for the purpose of the Contract.

8.6 The Supplier shall, promptly at Ornua's request, do (or procure to be done) all such further acts and things and the execution of all such other

de todos los demás documentos que Ornua pueda solicitar en cualquier momento con el fin de garantizar a Ornua el pleno beneficio del Contrato, incluidos todos los derechos, títulos e intereses sobre los Derechos de Propiedad Intelectual cedidos o licenciados a Ornua en virtud de esta cláusula 8.

8.7 Ornua concede al Proveedor una licencia no exclusiva, libre de regalías e intransferible para copiar cualquier Material de Ornua facilitado al Proveedor durante la vigencia del Contrato con el fin de suministrar los Productos o prestar Servicios a Ornua.

8.8 Todos los Materiales de Ornua son propiedad exclusiva de Ornua. Los Materiales de Ornua solo podrán ser utilizados por el Proveedor para la prestación de los Servicios. Dichos Materiales de Ornua no se pondrán a disposición de terceros. Si el Proveedor ya no necesitara los Materiales de Ornua para el cumplimiento del Contrato, el Proveedor se los devolverá a Ornua inmediatamente o, en cualquier caso, a más tardar en el momento de la resolución del Contrato o de las negociaciones del mismo.

9 Cumplimiento de leyes y políticas, incluidas formas modernas de esclavitud y lucha contra el soborno

9.1 El Proveedor cumplirá las **Políticas de Obligado Cumplimiento** y todas las leyes aplicables en el desempeño de sus obligaciones derivadas del Contrato. El incumplimiento de esta Condición se considerará un incumplimiento sustancial del Contrato.

9.2 El Proveedor declara, garantiza y se compromete frente a Ornua a que:

- (a) observa prácticas de empleo justas y sus empleados, personal y otros trabajadores tienen condiciones de trabajo seguras y se les paga al menos el salario mínimo legal aplicable o un salario digno, el que sea más alto; y
- (b) ni él ni ninguna otra persona de su cadena de suministro recurre a trabajo a cargo de personas víctimas de tráfico, en servidumbre, infantil o forzoso ni ha intentado recurrir a estas formas de trabajo.

9.3 El Proveedor acuerda con Ornua y se compromete a garantizar que su personal y cualquier otra persona que realice actividades para él en su cadena de suministro en relación con el Contrato:

- (a) cumpla todas las leyes, disposiciones legales, reglamentos y códigos aplicables relativos al empleo, el

documents as Ornua may from time to time require for the purpose of securing for Ornua the full benefit of the Contract, including any right, title and interest in and to the Intellectual Property Rights assigned or licensed to Ornua under this clause 8.

8.7 Ornua grants the Supplier a non-exclusive, royalty-free, non-transferable licence to copy any Ornua Materials provided to the Supplier for the term of the Contract for the purpose of providing the Products and/or Services to Ornua.

8.8 All Ornua Materials are the exclusive property of Ornua. Ornua Materials may only be used by the Supplier for the purpose of supplying the Services. Any such Ornua Materials shall not be made available to third parties. If the Supplier no longer needs the Ornua Materials for the purpose of the fulfilment of the Contract, the Supplier shall return them to Ornua immediately or, in any case, at the latest upon termination of the Contract or contract negotiations.

9 Compliance with laws and policies including re modern slavery and anti-bribery

9.1 The Supplier shall comply with the **Mandatory Policies** and all applicable laws in carrying out its obligations under the Contract. Breach of this Condition shall be deemed a material breach of the Contract.

9.2 The Supplier represents, warrants and undertakes to Ornua that:

- (a) it follows fair employment practices and its employees, personnel and other workers have safe working conditions and are paid at least the higher of the applicable legal minimum wage or a living wage; and
- (b) neither it nor any other person in its supply chain uses trafficked, bonded, child or forced labour or has attempted to use trafficked, bonded, child or forced labour.

9.3 The Supplier agrees with Ornua that it shall, and that it shall ensure that its personnel and any other person who performs activities for it within its supply chain in relation to the Contract shall:

- (a) comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes

trabajo, la lucha contra la esclavitud y la trata de personas;

- (b) no lleve a cabo ni permita, siendo consciente de ello, ninguna acción que pudiera causar o dar lugar a que Ornua infrinja los requisitos de lucha contra la esclavitud; y
- (c) a petición y a expensas de Ornua, prestará a Ornua toda la asistencia razonable para permitirle realizar cualquier actividad requerida por cualquier organismo regulador con el fin de cumplir con los requisitos de lucha contra la esclavitud.

9.4 El Proveedor cumplirá todas las leyes, disposiciones legales, reglamentos y códigos aplicables en materia de lucha contra el soborno y la corrupción, incluidos, a título enunciativo y no limitativo, la Ley de justicia penal (delitos de corrupción) de Irlanda de 2018 y la Ley contra el soborno del Reino Unido de 2010. El Proveedor se compromete a:

- (a) no participar en ninguna actividad, práctica o conducta que constituya un delito en virtud de la Ley de justicia penal (delitos de corrupción) de 2018 si dicha actividad, práctica o conducta se hubiera llevado a cabo en Irlanda;
- (b) no participar en ninguna actividad, práctica o conducta que constituya un delito de conformidad con lo dispuesto en los artículos 1, 2 o 6 de la Ley contra el soborno de 2010 si dicha actividad, práctica o conducta se hubiera llevado a cabo en el Reino Unido;
- (c) disponer y mantener durante la vigencia del Contrato sus propias políticas y procedimientos para garantizar el cumplimiento de los requisitos de lucha contra el soborno y la corrupción y las Políticas de Obligado cumplimiento de Ornua y aplicarlos cuando proceda;
- (d) comunicar inmediatamente a Ornua cualquier petición o solicitud de un beneficio financiero indebido o cualquier otro beneficio de cualquier tipo recibido en relación con la ejecución del contrato;

relating to employment, labour, anti-slavery and anti-human trafficking;

- (b) not take or knowingly permit any action to be taken that would or might cause or lead Ornua to be in violation of any anti-slavery requirements; and
- (c) at Ornua's request and cost, provide Ornua with any reasonable assistance to enable it to perform any activity required by any regulatory body for the purpose of complying with antislavery requirements.

9.4 The Supplier shall comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes relating to anti-bribery and anti-corruption including, without limitation, the Irish Criminal Justice (Corruption Offences) Act 2018 and the UK Bribery Act 2010. The Supplier shall:

- (a) not engage in any activity, practice or conduct which would constitute an offence under the Criminal Justice (Corruption Offences) Act 2018 if such activity, practice or conduct had been carried out in Ireland;
- (b) not engage in any activity, practice or conduct which would constitute an offence under sections 1, 2 or 6 of the Bribery Act 2010 if such activity, practice or conduct had been carried out in the UK;
- (c) have and shall maintain in place throughout the term of the Contract its own policies and procedures to ensure compliance with anti-bribery and anti-corruption requirements and Ornua's Mandatory Policies and shall enforce them where appropriate;
- (d) promptly report to Ornua any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by it in connection with the performance of the Contract; and

-
- (e) notificar inmediatamente por escrito a Ornua si un funcionario público extranjero pasa a ser directivo o empleado del Proveedor y garantizar que ningún funcionario público extranjero es propietario directa o indirectamente, directivo o empleados en la fecha del Contrato.

- (e) immediately notify Ornua in writing if a foreign public official becomes an officer or employee of it and warrants that it has no foreign public officials as direct or indirect owners, officers or employees at the date of the Contract.

10 Indemnización

10.1 El Proveedor indemnizará a Ornua, con arreglo a lo previsto en las leyes aplicables, por todas las responsabilidades, costes, gastos, daños y perjuicios sufridos por Ornua o en los que Ornua incurra que se deriven de o que guarden relación con:

- (a) cualquier reclamación presentada contra Ornua por una infracción real o presunta de los Derechos de Propiedad Intelectual de un tercero que se derive del suministro o el uso de los Productos o Entregables o de la recepción, el uso o el suministro de los Servicios;
- (b) cualquier reclamación presentada contra Ornua por un tercero que se derive del suministro de los Productos o Servicios, o que guarde relación con ello, en la medida en que dicha reclamación se derive del incumplimiento, el cumplimiento negligente o el retraso en el cumplimiento del Contrato por parte del Proveedor, sus empleados, agentes o subcontratistas;
- (c) cualquier reclamación presentada contra Ornua por un tercero por daños materiales derivados de, o relacionados con, Productos o Servicios defectuosos, en la medida en que el defecto en los Productos o Servicios sea atribuible a los actos u omisiones del Proveedor, sus empleados, agentes o subcontratistas; y
- (d) cualquier incumplimiento por parte del Proveedor de las cláusulas 3.2, 5.5, 8.2 o 9 de estas Condiciones.

10.2 Esta cláusula 10.2 permanecerá vigente tras la resolución o extinción del Contrato durante un período de diez años.

10 Indemnity

10.1 The Supplier shall indemnify Ornua, under the terms provided for in the applicable laws, against all liabilities, costs, expenses, damages and losses suffered or incurred by Ornua arising out of or in connection with:

- (a) any claim made against Ornua for actual or alleged infringement of a third party's Intellectual Property Rights arising out of, or in connection with, the supply or use of the Products or Deliverables or the receipt, use or supply of the Services;
- (b) any claim made against Ornua by a third party arising out of, or in connection with, the supply of the Products or Services, to the extent that such claim arises out of the breach, negligent performance or failure or delay in performance of the Contract by the Supplier, its employees, agents or subcontractors;
- (c) any claim made against Ornua by a third party for damage to property arising out of, or in connection with, defective Products or Services, to the extent that the defect in the Products or Services is attributable to the acts or omissions of the Supplier, its employees, agents or subcontractors; and
- (d) any breach by the Supplier of clauses 3.2, 5.5, 8.2 or 9 of these Conditions.

10.2 This clause 10.2 shall survive termination or expiry of the Contract for a period of ten years.

11 Responsabilidad y seguro

11.1 El Proveedor es responsable con arreglo a la legislación vigente.

11.2 Ornua es plenamente responsable de pérdidas o daños causados por dolo y negligencia grave.

11.3 Por lo que respecta a otros daños y perjuicios causados, queda excluida la responsabilidad de Ornua.

11.4 A menos que no sea posible debido a la naturaleza de los Productos y Servicios que deban suministrarse, durante la vigencia del Contrato y durante un período de dos años a partir de entonces, el Proveedor mantendrá en vigor, con una compañía de seguros de reconocido prestigio, las pólizas de seguro necesarias para cubrir las responsabilidades aplicables que puedan derivarse del Contrato o que guarden relación con el mismo, como, por ejemplo, el seguro de responsabilidad patronal, el seguro de indemnización profesional, el seguro de responsabilidad civil y de productos y el seguro de retirada de productos, y, a petición de Ornua, presentará tanto el/los certificado(s) de seguro en el que se consignent los detalles de la cobertura, como el recibo de la prima del año en curso respecto de cada póliza.

12 Confidencialidad

12.1 Cada una de las partes se compromete a no comunicar a ninguna persona, durante la vigencia del Contrato y durante un período de diez años a partir de la extinción o resolución del Contrato, información confidencial relacionada con el Contrato, la actividad, los asuntos, el comercio, los productos, los clientes o los proveedores de la otra parte, excepto en la medida en que lo permita la cláusula 12.2.

12.2 Cada una de las partes podrá revelar la **Información Confidencial** de la otra parte:

- (a) a sus empleados, directivos, representantes, subcontratistas o asesores que necesiten conocer dicha información para cumplir las obligaciones de la parte derivadas del Contrato y que estén sujetos a secreto profesional legal. Cada una de las partes se asegurará de que sus empleados, directivos, representantes, subcontratistas o asesores a quienes comuniquen información confidencial de la otra parte cumplan esta cláusula 12; y
- (b) si así lo exige la ley, un órgano jurisdiccional competente, autoridades públicas o cualquier

11 Liability and Insurance

11.1 The Supplier is liable according to applicable statutory law.

11.2 Ornua is fully liable for loss or damage due to willful misconduct (*Dolo*) and gross negligence.

11.3 For other damages caused, Ornua's liability is excluded.

11.4 Unless not possible due to the nature of the Products and Services to be provided, during the term of the Contract and for a period of two years thereafter, the Supplier shall maintain in force, with a reputable insurance company, such insurance policies as required to cover the applicable liabilities that may arise under or in connection with the Contract such as, without limitation, employers' liability insurance, professional indemnity insurance, public and products liability insurance and product recall insurance and shall, on Ornua's request, produce both the insurance certificate(s) giving details of cover and the receipt for the current year's premium in respect of each policy.

12 Confidentiality

12.1 Each party undertakes that it shall not for the duration of the Contract and for a period of ten years following expiry or termination of the Contract disclose to any person any confidential information concerning the Contract, the business, affairs, trade, products, customers, clients or suppliers of the other party, except as permitted by clause 12.2.

12.2 Each party may disclose the other party's **Confidential Information**:

- (a) to its employees, officers, representatives, subcontractors or advisers who need to know such information for the purposes of carrying out the party's obligations under the Contract and who are subject to statutory professional confidentiality. Each party shall ensure that its employees, officers, representatives, subcontractors or advisers to whom it discloses the other party's confidential information must comply with this clause 12; and
- (b) as may be required by law, a court of competent jurisdiction, public authorities or any governmental or

autoridad gubernamental o reguladora, dentro del ámbito de las obligaciones legales de comunicación.

regulatory authority, within the scope of statutory disclosure obligations.

12.3 Ninguna de las partes utilizará la información confidencial de la otra para ningún fin que no sea el cumplimiento de sus obligaciones derivadas del Contrato.

12.4 Las obligaciones de confidencialidad establecidas en esta cláusula 12 no se aplican a la información que sea o pase a ser de dominio público sin que medie culpa de ninguna de las partes, o que cualquiera de las partes pueda demostrar que obraba en su poder antes de recibirla de la otra parte, que se hubiera obtenido lícitamente de un tercero con derecho a realizar dicha comunicación o que se hubiera desarrollado de manera independiente sin referencia a la Información Confidencial de ninguna de las partes.

13 Protección de datos

13.1 De conformidad con lo dispuesto en el artículo 13 o en el artículo 14 del Reglamento General de Protección de Datos (RGPD), nosotros, Ornua, le informamos a usted, como Proveedor, del tratamiento de sus datos personales (datos de contacto, etc.) que recibimos en el marco de nuestra relación comercial. El responsable del tratamiento es Ornua - dataprotection@ornua.com. El fundamento jurídico del tratamiento de estos datos personales se especifica en las letras (b) y (f) del artículo 6, apartado 1, del RGPD. El objetivo del tratamiento de datos y nuestro interés legítimo es el cumplimiento de la relación comercial entre nosotros.

13.2 Sus datos se conservarán durante la vigencia de esta relación comercial (también electrónicamente en nuestros sistemas) y posteriormente se suprimirán, con sujeción, no obstante, a cualquier plazo de conservación legal aplicable y a menos que necesitemos los datos para hacer valer nuestros derechos legales o para ejercer o defendernos de una reclamación. Si ha dado usted su consentimiento para cualquier otro tipo de uso, eliminaremos los datos tan pronto como retire su consentimiento. Solo nuestros empleados y proveedores de servicios que necesiten los datos para el cumplimiento de sus responsabilidades acordadas tienen acceso a los datos. Los datos podrán transmitirse a organismos públicos cuando así lo exija la ley (por ejemplo, autoridades de investigación). Si se cumplen determinados requisitos previos, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 15 a 18 del RGPD, tiene usted derecho de acceso, derecho a la corrección o a la supresión de sus datos personales y derecho a la limitación del tratamiento de sus datos por nuestra parte. Asimismo, puede oponerse al tratamiento ulterior de sus datos personales de conformidad con lo

12.3 Neither party shall use the other party's confidential information for any purpose other than to perform its obligations under the Contract.

12.4 The confidentiality obligations as set out in this clause 12 do not apply to information that is or becomes generally known or available to the public through no fault of either party, or either party can demonstrate was in its possession before receipt from the other party, was lawfully obtained from a third party who has the right to make such disclosure or was independently developed without reference to any of either party's Confidential Information.

13 Data Protection

13.1 Pursuant to Art. 13 and/or Art. 14 of the General Data Protection Regulation (GDPR), we, Ornua, inform you, the Supplier, of the handling of your personal data (contact data etc.) which we receive within the framework of our business relationship. The controller is Ornua - dataprotection@ornua.com. The legal basis for the processing of this personal data is specified in paragraphs (b) and (f) of Art. 6(1) GDPR. The purpose of the data processing and our legitimate interest is the performance of the business relationship between us.

13.2 Your data will be kept for the duration of this business relationship (including electronically in our systems) and will subsequently be erased, subject, however, to any applicable statutory retention periods and unless we require the data for asserting our legal rights or exercising or protecting ourselves against any legal claims. If you consented to any other type of use, we will delete the data as soon as you revoke your consent. Only our employees and service providers that require the data for the fulfilment of their agreed responsibilities have access to the data. The data may be transmitted to public bodies where required by law (e.g. investigative authorities). If certain prerequisites pursuant to Art. 15 to Art. 18 GDPR are fulfilled, you have an access right, right for correction or deletion of your personal data and a right to limit our processing of your data. Furthermore, you can object to the further processing of your personal data pursuant to Art. 21(1) GDPR. Pursuant to Art. 77(1) GDPR, you also have the right to file a complaint with a supervisory authority if you are of the opinion that the processing of your personal data infringes GDPR. In Spain, the supervisory

dispuesto en el artículo 21, apartado 1, del RGPD. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 77, apartado 1, del RGPD, también tiene usted derecho a presentar una reclamación ante una autoridad de control si considera que el tratamiento de sus datos personales infringe el RGPD. En España, la autoridad de control es la Agencia Española de Protección de Datos - <https://www.aepd.es/es>

13.3 Para ampliar la información sobre cómo tratamos sus datos personales, consulte la política de Privacidad de Ornua, a la que se puede acceder aquí: www.ornua.com/privacy-policy/.

13.4 El Proveedor declara, garantiza y se compromete con Ornua a que:

- (a) El Proveedor aplica medidas técnicas, operativas y organizativas ("TOMs") proporcionadas:
 - (i) para gestionar los riesgos que suponen para la seguridad de (i) su red de comunicaciones electrónicas; (ii) cualquier dispositivo o grupo de dispositivos interconectados o relacionados, uno o varios de los cuales realizan el tratamiento automático de datos digitales; o (iii) datos digitales almacenados, tratados, recuperados o transmitidos por elementos cubiertos en (i) y (ii) para los fines de su funcionamiento, uso, protección y mantenimiento (en conjunto, «**Red y Sistema de Información del Proveedor**»), que utiliza para sus operaciones y para el suministro de sus Productos/Servicios; y
 - (ii) para prevenir o minimizar el impacto de cualquier evento que comprometa o pueda comprometer la disponibilidad, autenticidad, integridad o confidencialidad de los datos almacenados, transmitidos o tratados, o de los Productos/Servicios ofrecidos por la Red y el

authority is the Agencia Española de Protección de Datos - <https://www.aepd.es/es>

13.3 For further information regarding our processing of your personal data, please refer to Ornua's Privacy Policy, available here: www.ornua.com/privacy-policy/.

13.4 Supplier represents, warrants and undertakes to Ornua that:

- (a) the Supplier applies proportionate technical, operational and organisational measures ("TOMs"):
 - (i) to manage the risks posed to the security of (i) its electronic communications network; (ii) any device or group of interconnected or related devices, one or more of which, carry out automatic processing of digital data; or (iii) digital data stored, processed, retrieved or transmitted by elements covered under (i) and (ii) for the purposes of their operation, use, protection and maintenance (altogether "**Supplier's Network and Information System**"), which it uses for its operations and for the provision of its Products/Services; and
 - (ii) to prevent or minimise the impact of any event compromising or with the potential to compromise the availability, authenticity, integrity or confidentiality of stored, transmitted or processed data or of the Products/Services offered by, or accessible via, the Supplier's Network and

	Sistema de Información del Proveedor, o accesibles a través de ellos (" Incidente ");	Information System (" Incident ");	
(b)	determinar la idoneidad y proporcionalidad de las TOM en relación con los riesgos para la seguridad de su Red y Sistema de Información, el Proveedor tendrá en cuenta el estado de la técnica, los costes de implementación y, en su caso, las normas europeas e internacionales pertinentes, así como la probabilidad de ocurrencia y la gravedad de los riesgos;	(b)	when determining the appropriateness and proportionality of TOMs in relation to the risks to the security of its Network and Information System, Supplier shall take into account the state of the art, implementation costs, and, where applicable, relevant European and international standards, as well as the probability of occurrence and the severity of the risks;
(c)	la Red y el Sistema de Información del Proveedor pueden ofrecer un nivel de confianza determinado ante cualquier evento que pueda comprometer la disponibilidad, autenticidad, integridad o confidencialidad de los datos almacenados, transmitidos o tratados, o de los Productos/Servicios ofrecidos por la Red y el Sistema de Información del Proveedor, o accesibles a través de ellos;	(c)	the Supplier's Network and Information System can resist, at a given level of confidence, any event that may compromise the availability, authenticity, integrity or confidentiality of stored, transmitted or processed data or of the Products/Services offered by, or accessible via, the Supplier's Network and Information System;
(d)	Las TOM incluyen, sin limitación, la protección de la Red y el Sistema de Información del Proveedor contra fallos del sistema, errores humanos, actos maliciosos y fenómenos naturales;	(d)	the TOMs include, without limitation, protection of Supplier's Network and Information System from system failures, human error, malicious acts, and natural phenomena;
(e)	La red y el Sistema de Información del Proveedor cumplen todos los requisitos legales o reglamentarios aplicables, incluidos los procedimientos y controles necesarios para garantizar que Ornua pueda cumplir los requisitos pertinentes y aplicables de las leyes de ciberseguridad, y en particular la Directiva (UE) 2022/2555 de la Unión Europea sobre medidas para un elevado nivel común de ciberseguridad (" Directiva NIS2 ") y las leyes de aplicación nacionales de los Estados Miembros de la UE que sean aplicables. El Proveedor deberá implementar y mantener medidas de ciberseguridad sólidas basadas en un enfoque que abarque todos los riesgos y que tenga como objetivo proteger todos los datos, redes y	(e)	Supplier's Network and Information System meets all applicable legal or regulatory requirements, including procedures and controls necessary to ensure that Ornua is able to comply with relevant and applicable requirements of cyber security laws, and particularly the European Union's Directive (EU) 2022/2555 on measures for a high common level of cybersecurity (" NIS2 Directive ") and national EU Member States implementing laws which are applicable. The Supplier shall implement and maintain robust cybersecurity measures based on an all-hazards approach that aims to protect all data, network and information systems and the physical environment of those systems relevant to the execution of this

sistemas de información, así como el entorno físico de dichos sistemas, que sean relevantes para la ejecución de estas Condiciones, contra el acceso, uso, modificación, divulgación, pérdida o destrucción no autorizados o accidentales. Dichas medidas incluirán, entre otras:

- (i) el uso de prácticas de cifrado seguro;
- (ii) políticas y procedimientos sobre medidas de gestión de riesgos de ciberseguridad, incluida la gestión de riesgos de ciberseguridad y la seguridad de los sistemas de información, así como procedimientos para evaluar y valorar la eficacia de dichas medidas;
- (iii) prácticas de gestión de incidentes;
- (iv) Medidas de continuidad del negocio, incluida la gestión de copias de seguridad de datos y sistemas, la recuperación ante siniestros y la gestión de crisis;
- (v) seguridad en la adquisición, desarrollo y mantenimiento de redes y sistemas de información, incluyendo el manejo y divulgación de vulnerabilidades y evaluaciones de seguridad periódica;
- (vi) políticas y procedimientos relativos al uso de la criptografía, incluido el cifrado de datos;
- (vii) seguridad de recursos humanos, incluidas las políticas de control de acceso;
- (viii) protocolos de autenticación de usuario sólidos, incluido el uso de autenticación multifactor o soluciones de autenticación continua,

Conditions against unauthorised or accidental access, use, modification, disclosure, loss or destruction. Such measures shall include, but are not limited to:

- (i) the use of secure coding practices;
- (ii) policies and procedures on cybersecurity risk management measures including cybersecurity risk management and information system security, as well as procedures for testing and assessing the effectiveness of such measures;
- (iii) incident handling practices;
- (iv) business continuity measures including data and systems backup management, disaster recovery and crisis management;
- (v) security in network and information systems acquisition, development and maintenance, including vulnerability handling and disclosure and regular security assessments;
- (vi) policies and procedures regarding the use of cryptography including data encryption;
- (vii) human resources security including access control policies;
- (viii) strong user authentication protocols including the use of multi-factor authentication or continuous authentication

	comunicaciones seguras de voz, vídeo y texto y sistemas de comunicación de emergencia seguros, según corresponda;		solutions, secured voice, video and text communications and secured emergency communication systems as appropriate;
	(ix) controles de seguridad física y gestión de activos;	(ix)	physical security controls and asset management;
	(x) prácticas básicas de protección cibernética y formación en ciberseguridad para todo el personal del Proveedor; y	(x)	basic cyber hygiene practices and cybersecurity training for all Supplier personnel; and
	(xi) (xi) seguridad de la cadena de suministro	(xi)	supply chain security.
(f)	El Proveedor deberá gestionar el impacto potencial de cualquier miembro de su cadena de suministro con respecto a las medidas de ciberseguridad detalladas anteriormente, garantizando la seguridad de su cadena de suministro mediante el acuerdo de condiciones de seguridad que obliguen al subcontratista o proveedor de servicios correspondiente a requisitos iguales o sustancialmente similares a los establecidos anteriormente.	(f)	The Supplier shall, manage the potential impact of any member of its supply chain on the cybersecurity measures detailed above, ensuring the security of its supply chain through the agreement of security terms which commit the relevant sub-contractor or service provider to requirements which are the same or substantially similar to those set out above.
(g)	El Proveedor deberá actualizar y mejorar continuamente sus medidas de ciberseguridad para hacer frente a las amenazas y vulnerabilidades emergentes.	(g)	The Supplier shall continuously update and improve its cybersecurity measures to address emerging threats and vulnerabilities.
(h)	En caso de que se produzca un suceso que comprometa la disponibilidad, autenticidad, integridad o confidencialidad de los datos almacenados, transmitidos o tratados en virtud del Contrato o de los Servicios (" Incidente "), el Proveedor deberá notificarlo a Ornua lo antes posible, sin demora indebida y, a más tardar, veinticuatro (24) horas después de tener conocimiento del mismo.	(h)	In the event of an event compromising the availability, authenticity, integrity or confidentiality of the data stored, transmitted or processed under the Contract or Services (" Incident "), the Supplier must provide Ornua with early notification of the Incident without undue delay and, no later than twenty four (24) hours after becoming aware of it.
(i)	La notificación temprana debe incluir los detalles del Incidente que el Proveedor conozca en ese momento, incluyendo detalles del Incidente, la hora en que ocurrió por primera vez,	(i)	The early notification must include such details of the Incident as are known to the Supplier at that time, including details of the Incident, the time the Incident first occurred, the

	la duración del Incidente, los lugares y Sistemas de IT afectados y los territorios involucrados, información sobre la naturaleza y el impacto del Incidente, la clase de datos involucrados y las medidas adoptadas para mitigar y responder al Incidente.		duration of the Incident, the sites and IT Systems affected and territories involved, information concerning the nature and impact of the Incident, the type of data involved, and the steps taken to mitigate and respond to the Incident.
(j)	El Proveedor tendrá la obligación continua de proporcionar a Ornua la información relativa al Incidente a medida que esté disponible, y deberá proporcionar a Ornua información suficiente para permitirle cumplir con sus obligaciones de notificación en virtud de las Leyes de Implementación de NIS2, incluida la información requerida por cada uno de los informes exigidos con respecto al Incidente en un plazo de veinticuatro (24) horas, setenta y dos (72) horas y un (1) mes desde que Ornua tuvo conocimiento de dicho Incidente.	(j)	The Supplier shall be under a continuing obligation to provide Ornua with information relating to the Incident as it becomes available, and shall provide Ornua with sufficient information to allow Ornua to meet its reporting obligations under the NIS2 Implementing Laws, including the information required by each of the reports required with respect to the Incident within twenty four (24) hours, seventy two (72) hours and one (1) month of Ornua having become aware of such Incident.
(k)	El Proveedor revisará periódicamente, al menos cada seis (6) meses, y, si es necesario, actualizará las TOM para garantizar el cumplimiento continuo de las obligaciones legales aplicables y de estas Condiciones.	(k)	the Supplier shall review regularly, at least every six (6) months, and, if necessary, update TOMs to ensure continued compliance with applicable legal obligations and these Conditions.
(l)	El Proveedor cooperará con Ornua y tomará las medidas comerciales razonables que le indique Ornua para ayudar en la investigación, mitigación y reparación del Incidente.	(l)	The Supplier shall co-operate with Ornua and take such reasonable commercial steps as are directed by Ornua to assist in the investigation, mitigation and remediation of the Incident.
(m)	En caso de que el Proveedor tenga sus propias obligaciones reglamentarias de notificar a cualquier Autoridad de Supervisión con respecto al mismo Incidente, hará todo lo posible por notificar primero a Ornua antes de realizar dicha notificación, y las partes, actuando razonablemente, trabajarán juntas para asegurar la alineación de sus respectivos informes.	(m)	In the event that the Supplier has its own regulatory obligations to notify any Supervisory Authority with respect to the same Incident, it shall use reasonable endeavours to first notify Ornua before making such notification, and the parties shall, acting reasonably, work together to ensure alignment of their respective reports.
(n)	Las partes reconocen y aceptan que la notificación de brechas que involucren Datos Personales será adicional a los requisitos de notificación de Incidentes contenidos	(n)	The parties acknowledge and agree that the notification of breaches involving Personal Data shall be additional to the Incident reporting requirements contained in this clause

en esta cláusula y deberá cumplir con los términos relevantes del acuerdo de encargo de tratamiento de datos suscrito entre las Partes.

- (o) El Proveedor indemnizará, mantendrá indemne y eximirá de responsabilidad a Ornua, calculada sobre una base de indemnización total, con respecto a todas las pérdidas sufridas o incurridas por Ornua, adjudicadas contra ella, acordadas para ser pagadas por ella o impuestas a ella (incluida, entre otras, una multa administrativa impuesta a Ornua de conformidad con las Leyes de Implementación de NIS2) que surjan de o en relación con (i) cualquier Incidente que haya surgido de o en relación con la prestación de los Servicios por parte del Proveedor (y/o cualquier Subcontratista) sea cual sea su causa; y/o (ii) cualquier incumplimiento por parte del Proveedor (y/o cualquier Subcontratista) de cualquiera de sus obligaciones en virtud de estas obligaciones de ciberseguridad y/o cualquier Ley Aplicable, incluidas las Leyes de Implementación de NIS2 pertinentes.

14 Vigencia y resolución

14.1 Sin perjuicio de los derechos de resolución anticipada detallados en estos Términos y Condiciones, el Contrato permanecerá en vigor durante un período de un (1) Año.

14.2 Sin que ello afecte a ningún otro derecho o recurso del que disponga, Ornua podrá resolver el Contrato:

- (a) con efecto inmediato mediante notificación por escrito al Proveedor si:
 - (i) se produce un cambio de Control del Proveedor; o
 - (ii) la situación financiera del Proveedor se deteriora de tal manera que ponga en peligro, en opinión de Ornua, la capacidad del Proveedor para cumplir adecuadamente sus

and shall comply with the relevant terms of the data processing agreement between the Parties.

- (o) The Supplier shall indemnify, keep indemnified and hold harmless Ornua calculated on a full indemnify basis, in respect of all losses suffered or incurred by, awarded against, agreed to be paid by, or imposed upon Ornua (including, without limitation, an administrative fine imposed on Ornua pursuant to the NIS2 Implementing Laws) arising from or in connection with (i) any Incident which has arisen from or in connection with the performance of the Services by the Supplier (and/or any Sub-contractor) howsoever caused; and/or (ii) any breach by the Supplier (and/or any Sub-contractor) of any of its obligations under these cybersecurity obligations and/or any Applicable Laws including relevant NIS2 Implementing Laws.

14 Duration and Termination

14.1 Subject to the rights of early termination detailed in these Terms and Conditions, the Contract shall remain in effect for a period of one (1) Year.

14.2 Without affecting any other right or remedy available to it, Ornua may terminate the Contract:

- (a) with immediate effect by giving written notice to the Supplier if:
 - (i) there is a change of Control of the Supplier; or
 - (ii) the Supplier's financial position deteriorates to such an extent that in Ornua's opinion the Supplier's capability to adequately fulfil its obligations under

obligaciones derivadas del Contrato;

- (b) en cualquier momento y por cualquier motivo, en su totalidad o en parte, mediante notificación previa por escrito al Proveedor con 3 meses de antelación, tras lo cual se suspenderán todos los trabajos del Contrato y Ornua pagará al Proveedor una compensación justa y razonable por el trabajo en curso en el momento de la resolución, si bien dicha compensación no incluirá la pérdida de beneficios previstos ni ninguna pérdida consecuente.

14.3 Sin que ello afecte a ningún otro derecho o recurso a su disposición, cualquiera de las partes podrá resolver el presente Contrato con efecto inmediato mediante notificación por escrito a la otra parte si:

- (a) la otra parte incurre en un incumplimiento sustancial de cualquier disposición del presente Contrato que no pueda subsanarse o (si dicho incumplimiento fuera subsanable) no lo subsana en un plazo de 14 (catorce) días a partir de la notificación;
- (b) la otra parte es objeto de un supuesto o acción de insolvencia; o
- (c) la otra parte suspende o amenaza con suspender, cesa o amenaza con dejar de llevar a cabo, la totalidad o una parte sustancial de su actividad;

15 Consecuencias de la resolución

15.1 En el momento de la resolución del Contrato, el Proveedor entregará inmediatamente a Ornua todos los Entregables, estén o no completos, y devolverá todos los Materiales de Ornua. Si el Proveedor no lo hiciera, Ornua podrá acceder a las instalaciones del Proveedor y tomar posesión de ellos. Hasta su devolución o entrega, el Proveedor será el único responsable de su custodia y no los utilizará para ningún fin ajeno al Contrato.

15.2 La resolución del Contrato no afectará a los derechos y recursos de las partes que se hayan adquirido hasta la resolución, incluido el derecho a reclamar una indemnización por daños y perjuicios por cualquier incumplimiento del Contrato que exista en la fecha de resolución o con anterioridad.

the Contract has been placed in jeopardy.

- (b) at any time and for any reason in whole or in part by giving the Supplier prior written notice of 3 months, whereupon all work on the Contract shall be discontinued and Ornua shall pay to the Supplier fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of termination but such compensation shall not include loss of anticipated profits or any consequential loss.

14.3 Without affecting any other right or remedy available to it, either party may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the other party if:

- (a) the other party commits a material breach of any term of the Contract which breach is irremediable or (if such breach is remediable) fails to remedy that breach within a period of 14 (fourteen) days after being notified to do so;
- (b) the other party is subject to an insolvency event or action; or
- (c) the other party suspends, or threatens to suspend, or ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business.

15 Consequences of termination

15.1 On termination of the Contract, the Supplier shall immediately deliver to Ornua all Deliverables, whether or not then complete, and return all Ornua Materials. If the Supplier fails to do so, then Ornua may enter the Supplier's premises and take possession of them. Until they have been returned or delivered, the Supplier shall be solely responsible for their safe keeping and will not use them for any purpose not connected with the Contract.

15.2 Termination of the Contract shall not affect the parties' rights and remedies that have accrued as at termination, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract which existed at or before the date of termination.

15.3 Cualquier disposición del Contrato que, de manera expresa o implícita, se haya incluido con la intención de que entre en vigor o permanezca en vigor tras la resolución del Contrato o con posterioridad, mantendrá plena vigencia y eficacia.

16 Fuerza mayor

16.1 Ninguna de las partes incurrirá en incumplimiento del Contrato ni será responsable de la demora en el cumplimiento o del incumplimiento de cualquiera de sus obligaciones derivadas de este Contrato si dicha demora o incumplimiento se debe a hechos, circunstancias o causas ajenas a su control razonable.

16.2 Tan pronto como sea razonablemente posible después del inicio del supuesto de fuerza mayor, la parte afectada deberá:

- (a) notificar por escrito a la otra parte el supuesto de fuerza mayor, la fecha en la que comenzó, su duración probable o potencial, y su efecto en su capacidad para cumplir cualquiera de sus obligaciones derivadas del Contrato; y
- (b) hacer cuanto razonablemente esté en su mano para mitigar el efecto del supuesto de fuerza mayor en el cumplimiento de sus obligaciones derivadas del Contrato.

16.3 Si el periodo de retraso o incumplimiento se prolonga durante 3 (tres) meses, la parte no afectada podrá resolver el Contrato mediante notificación por escrito a la parte afectada por el supuesto de fuerza mayor o resolver el Contrato en su totalidad o en parte en relación con las partes no cumplidas de la ejecución.

17 Auditoría

17.1 Ornua y cualquiera de sus representantes y cualquier representante de cualquier Autoridad Reguladora (cada uno de ellos denominado "**Órgano de Auditoría**") tienen derechos plenos y sin restricciones de acceso, inspección y auditoría (con derecho a hacer copias de cualquier documentación pertinente) a todos los locales comerciales, redes, datos, dispositivos y registros pertinentes utilizados en la entrega de Productos/Servicios en virtud de las presentes Condiciones, así como los auditores externos y el personal del Proveedor razonablemente necesarios para:

- (a) cumplir con cualquier solicitud de cualquier autoridad gubernamental, reglamentaria o de otra autoridad

15.3 Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination of the Contract shall remain in full force and effect.

16 Force majeure

16.1 Neither party shall be in breach of the Contract nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under it if such delay or failure results from events, circumstances or causes beyond its reasonable control.

16.2 The affected party shall, as soon as reasonably practicable after the start of the force majeure event:

- (a) notify the other party in writing of the force majeure event, the date on which it started, its likely or potential duration, and its effect on its ability to perform any of its obligations under the Contract; and
- (b) use all reasonable endeavours to mitigate the effect of the force majeure event on the performance of its obligations under the Contract.

16.3 If the period of delay or non-performance continues for 3 (three) months, the party not affected may terminate the Contract by giving written notice to the party affected by the force majeure event or withdraw from the Contract in whole or in part with regards to the unfulfilled parts of the performance.

17 Audit

17.1 Ornua and any of representatives and any representatives of any Regulatory Authority (each being referred to as an "**Auditing Body**") have the full and unrestricted rights of access, inspection and audit (with the right to take copies of any relevant documentation) to all relevant business premises, networks, data, devices, and relevant records used in the delivery of Products/Services under these Conditions, and the Supplier's external auditors and personnel reasonably required to:

- (a) fulfil any request by any governmental, statutory or other competent authorities having

competente que tenga responsabilidad sobre la regulación o gobernanza de Ornua, el Proveedor, cualquiera de los subcontratistas del Proveedor, o el suministro de los Productos/Servicios ("**Autoridad Reguladora**");

- (b) llevar a cabo la verificación de que el suministro de Productos/Servicios se realiza de acuerdo con estas Condiciones y las normas aplicables, incluidas las buenas prácticas del sector y las normas de certificación como las de la serie ISO/IEC 27000; y/o
- (c) permitir a Ornua cumplir plenamente con todas las leyes aplicables, incluida la Directiva NIS2 y las leyes de implementación nacionales de los Estados miembros de la UE, así como responder a las consultas planteadas por cualquier Autoridad Reguladora o hacer frente a cualquier investigación, orden o instrucción de cualquier Autoridad Reguladora.

17.2 Si una auditoría identifica que el Proveedor no ha cumplido con sus obligaciones, o no cumple con las leyes aplicables, o, en la opinión razonable de Ornua, no está aplicando las TOM apropiadas, entonces, sin perjuicio de los demás derechos y recursos de Ornua, el Proveedor deberá: (i) tomar las medidas necesarias (a cargo del Proveedor) dentro de un plazo especificado por Ornua (actuando razonablemente) para abordar los problemas identificados; y (ii) proporcionar actualizaciones periódicas a Ornua sobre las medidas correctivas que se están tomando. Si una auditoría identifica el incumplimiento por parte de un Proveedor de una obligación legal o de los términos de estas Condiciones, el Proveedor deberá pagar los costes y gastos razonables de Ornua incurridos en relación con dicha auditoría.

18 Plan de Continuidad y Recuperación del Negocio

18.1 El Proveedor se asegurará de que cuenta con planes razonables de contingencia, continuidad del negocio y planificación para casos de desastre diseñados para minimizar cualquier interrupción o perturbación del negocio del Proveedor, incluidas las interrupciones y perturbaciones causadas por la pérdida, daño o destrucción de cualquier local, equipo, sistema, infraestructura o registro ("**Plan de Continuidad y Recuperación del Negocio**" o "**BCRP**"),

responsibility for the regulation or governance of Ornua, the Supplier, any of the Supplier's sub-contractors, or the provision of the Products/Services ("**Regulatory Authority**");

- (b) undertake verification that the provision of Products/Services is in accordance with these Conditions, and applicable standards, including good industry practice, and certification standards such as those in the ISO/IEC 27000 series; and/or
- (c) enable Ornua to fully comply with all applicable laws, including the NIS2 Directive and national EU Member States implementing laws, as well as respond to enquiries raised by any Regulatory Authority or deal with any investigation by, or order or direction of, any Regulatory Authority.

17.2 If an audit identifies that the Supplier has failed to perform its obligations, or is noncompliant with applicable laws, or, in Ornua's reasonable opinion, is not applying appropriate TOMs, then, without prejudice to the other rights and remedies of Ornua, the Supplier shall: (i) take the necessary steps (at Supplier's cost) within a timeframe specified by Ornua (acting reasonably) to address identified issues; and (ii) provide periodic updates to Ornua about remedial measures being taken. If an audit identifies a Supplier noncompliance with a legal obligation or the terms of this Conditions, the Supplier shall pay Ornua's reasonable costs and expenses incurred in connection with such audit.

18 Business Continuity and Recovery Plan

18.1 The Supplier shall ensure that it has in place, reasonable contingency, business continuity and disaster planning arrangements designed to minimise any interruption or disruption to Supplier's business, including interruptions and disruptions caused by the loss, damage or destruction of any premises, equipment, systems, infrastructure or records ("**Business Continuity and Recovery Plan**" or "**BCRP**") as well as ICT security measures, tools and policies that

así como medidas, herramientas y políticas de seguridad TIC que proporcionen un nivel adecuado de seguridad de acuerdo con las leyes aplicables.

18.2 El BCRP establece medidas, acciones y procedimientos proporcionados y razonables que deben aplicarse en caso de Incidente para garantizar que cualquier interrupción en el negocio del Proveedor sea mínima, que Ornua continúe recibiendo los Productos/Servicios de acuerdo con estas Condiciones y que se minimice cualquier efecto adverso en Ornua. El BCRP incluirá al menos, pero no limitado a, (i) finalidad, alcance y destinatarios; (ii) funciones y responsabilidades; (iii) contactos clave y canales de comunicación (internos y externos); (iv) condiciones para la activación y desactivación del plan; (v) orden de recuperación de las operaciones; (vi) planes de recuperación para operaciones específicas, incluidos los objetivos de recuperación; (vii) recursos necesarios, incluidos los sistemas de respaldo y redundancia; y (viii) restauración y reanudación de las actividades a través de medidas temporales.

18.3 El Proveedor deberá disponer en todo momento de procesos y procedimientos para identificar un Incidente y, cuando sea necesario, deberá aplicar el BCRP si se produce un Incidente.

18.4 El Proveedor deberá proporcionar una copia del BCRP a Ornua sin demora cuando se le solicite y notificará a Ornua cualquier cambio sustancial realizado en la copia proporcionada.

18.5 El Proveedor deberá comprobar el BCRP periódicamente, y en cualquier caso anualmente, y aplicar las medidas de precaución que el Proveedor deba adoptar en virtud del BCRP para garantizar que sean sólidas y adecuadas.

18.6 Todas las actividades del Proveedor en relación con el BCRP se llevarán a cabo sin coste alguno para Ornua.

19 Disposiciones generales

19.1 Cesión y otras operaciones.

(a) Ornua podrá en cualquier momento ceder, hipotecar, gravar, subcontratar, delegar, declarar un fideicomiso sobre, o negociar de cualquier otra forma con, la totalidad o cualquiera de sus derechos y obligaciones derivados del Contrato.

(b) El Proveedor no podrá ceder, transferir, hipotecar, gravar,

provide an appropriate level of security in line with applicable laws.

18.2 The BCRP sets out proportionate and reasonable steps, actions and procedures to be implemented in case of an Incident to ensure any disruption to Supplier's business is minimal, that Ornua continues to receive the Products/Services in accordance with these Conditions, and that any adverse effect on Ornua is minimized. The BCRP will include at least, but not limited to, (i) purpose, scope and audience; (ii) roles and responsibilities; (iii) key contacts and (internal and external) communication channels; (iv) conditions for plan activation and deactivation; (v) order of recovery for operations; (vi) recovery plans for specific operations, including recovery objectives; (vii) required resources, including backups and redundancies; and (viii) restoring and resuming activities from temporary measures.

18.3 The Supplier shall at all times have in place processes and procedures to identify an Incident and where necessary shall implement the BCRP if an Incident occurs.

18.4 The Supplier shall provide a copy of the BCRP to Ornua promptly upon request and shall notify Ornua of any material changes made to the copy provided.

18.5 The Supplier shall test the BCRP regularly, and in any event annually, and implement any precautionary actions which the Supplier is required to undertake under the BCRP to ensure that they are robust and suitable.

18.6 All activities of the Supplier in connection with the BCRP shall be undertaken at no cost to Ornua.

19 General

19.1 Assignment and other dealings.

(a) Ornua may at any time assign, mortgage, charge, subcontract, delegate, declare a trust over or deal in any other manner with all or any of its rights and obligations under the Contract.

(b) The Supplier shall not assign, transfer, mortgage, charge, subcontract,

subcontratar, declarar un fideicomiso sobre o negociar de cualquier otra forma con ninguno de sus derechos y obligaciones derivados del Contrato sin el consentimiento previo por escrito de Ornua.

declare a trust over or deal in any other manner with any of its rights and obligations under the Contract without the prior written consent of Ornua.

19.2 Notificaciones.

- (a) Toda notificación que deba o pueda cursar cualquiera de las partes a la otra en virtud del Pedido o del Contrato se dirigirá por escrito a esa otra parte a su domicilio social o establecimiento principal o a cualquier otra dirección que se haya notificado en el momento pertinente de conformidad con lo dispuesto en esta cláusula 17.2 a la parte que curse la notificación.
- (b) La presente cláusula no se aplicará a la notificación de procedimientos u otros documentos en acciones judiciales o, en su caso, cualquier otro método de resolución de conflictos.

19.3 Cláusula de saneamiento. Si alguna disposición o parte de una disposición del presente Contrato es o deviene nula, ilegal o ineficaz, se considerará modificada en la medida mínima necesaria para que sea válida, legal y eficaz. Si dicha modificación no fuera posible, la disposición pertinente o la parte pertinente de la disposición se considerarán eliminadas. Toda modificación o supresión de una disposición o de parte de una disposición en virtud de esta cláusula no afectará a la validez y eficacia del resto del Contrato.

19.4 Renuncia. El hecho de no ejercer o el retraso en el ejercicio por parte de Ornua o el ejercicio parcial de cualquier disposición del Contrato no se interpretará como una renuncia a ninguno de sus derechos derivados del Contrato. La renuncia por parte de Ornua a exigir responsabilidades por el incumplimiento de cualquier disposición del Contrato por parte del Proveedor no se considerará una renuncia a exigir responsabilidades por cualquier incumplimiento posterior y no afectará en modo alguno a las demás disposiciones del Contrato.

19.5 Ausencia de relación de sociedad colectiva o agencia. Nada de lo estipulado en el Contrato tiene por objeto establecer, ni se considerará que establece una sociedad colectiva o empresa conjunta entre las partes, ni que constituye a ninguna de las partes en el agente de la otra, ni autorizará a ninguna de las Partes a asumir

19.2 Notices.

- (a) Any notice required or permitted to be given by either party to the other under the Order or the Contract shall be in writing addressed to that other party at its registered office or principal place of business or to such other address as may at the relevant time have been notified pursuant to this clause 17.2 to the party giving the notice.
- (b) This clause does not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action or, where applicable, any other method of dispute resolution.

19.3 Severance. If any provision or part-provision of the Contract is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this clause shall not affect the validity and enforceability of the rest of the Contract.

19.4 Waiver. Failure or delay by Ornua in enforcing or partially enforcing any provision of the Contract shall not be construed as a waiver of any of its rights under the Contract. Any waiver by Ornua of any breach of, or any default under, any provision of the Contract by the Supplier shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default and shall in no way affect the other terms of the Contract.

19.5 No partnership or agency. Nothing in the Contract is intended to, or shall be deemed to, establish any partnership or joint venture between the parties, constitute either party the agent of the other, or authorise either party to make or enter into any commitments for or on behalf of the other party.

o suscribir compromisos para o en nombre de la otra Parte.

19.6 Acuerdo íntegro. El Contrato constituye el acuerdo íntegro entre las partes y sustituye y extingue todos los acuerdos, promesas, aseguramientos, garantías, declaraciones y entendimientos anteriores entre ellas, verbales o escritos, en relación con su objeto.

19.7 Derechos de terceros.

- (a) Salvo que establezca expresamente otra cosa, el Contrato no dará lugar a ningún derecho de un tercero a exigir el cumplimiento de ninguna disposición del mismo.
- (b) Los derechos de las partes a rescindir o modificar el Contrato no requerirán del consentimiento de ninguna otra persona.

19.8 Variación. Excepto por lo establecido en estas Condiciones, ninguna variación del Contrato, incluida la introducción de términos y condiciones adicionales, surtirá efecto a menos que se acuerde por escrito y esté firmada por las partes o sus representantes autorizados.

19.9 Legislación aplicable y jurisdicción. La formación, existencia, interpretación, cumplimiento, validez y todos los aspectos del Contrato se regirán por la ley española y, en caso de conflicto, las partes se someten a la jurisdicción exclusiva de los juzgados y tribunales de España.

Ornua Ingredientes España, S.L.U.

Términos y condiciones generales de compra (para productos y/o servicios) (v.12.06.2025)

Consulte www.ornua.com/purchasetermsandconditions para obtener la versión más actualizada de estas Condiciones.

19.6 Entire agreement. The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.

19.7 Third party rights.

- (a) Unless it expressly states otherwise, the Contract does not give rise to any rights for a third party to enforce any term of the Contract.
- (b) The rights of the parties to rescind or vary the Contract are not subject to the consent of any other person.

19.8 Variation. Except as set out in these Conditions, no variation of the Contract, including the introduction of any additional terms and conditions, shall be effective unless it is agreed in writing and signed by the parties or their authorised representatives.

19.9 Governing law and Jurisdiction. The formation, existence, construction, performance, validity and all aspects of the Contract shall be governed by the law of Spain and in case of dispute the parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Spain.

Ornua Ingredientes España, S.L.U.

Standard Terms and Conditions of Purchase (for Products and/or Services) (v.12.06.2025)

Please refer to www.ornua.com/purchasetermsandconditions for the most up-to-date version of these Conditions.